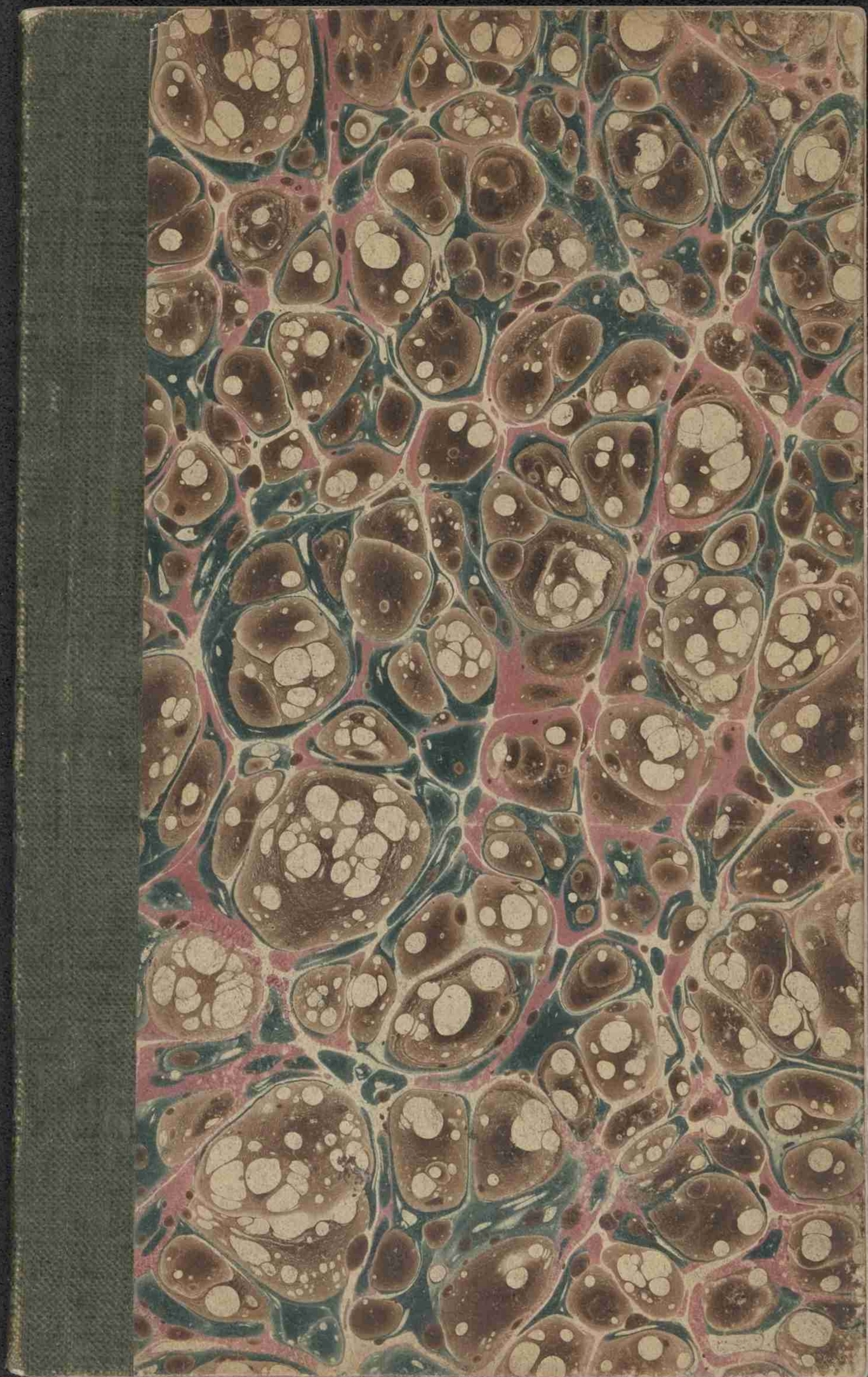
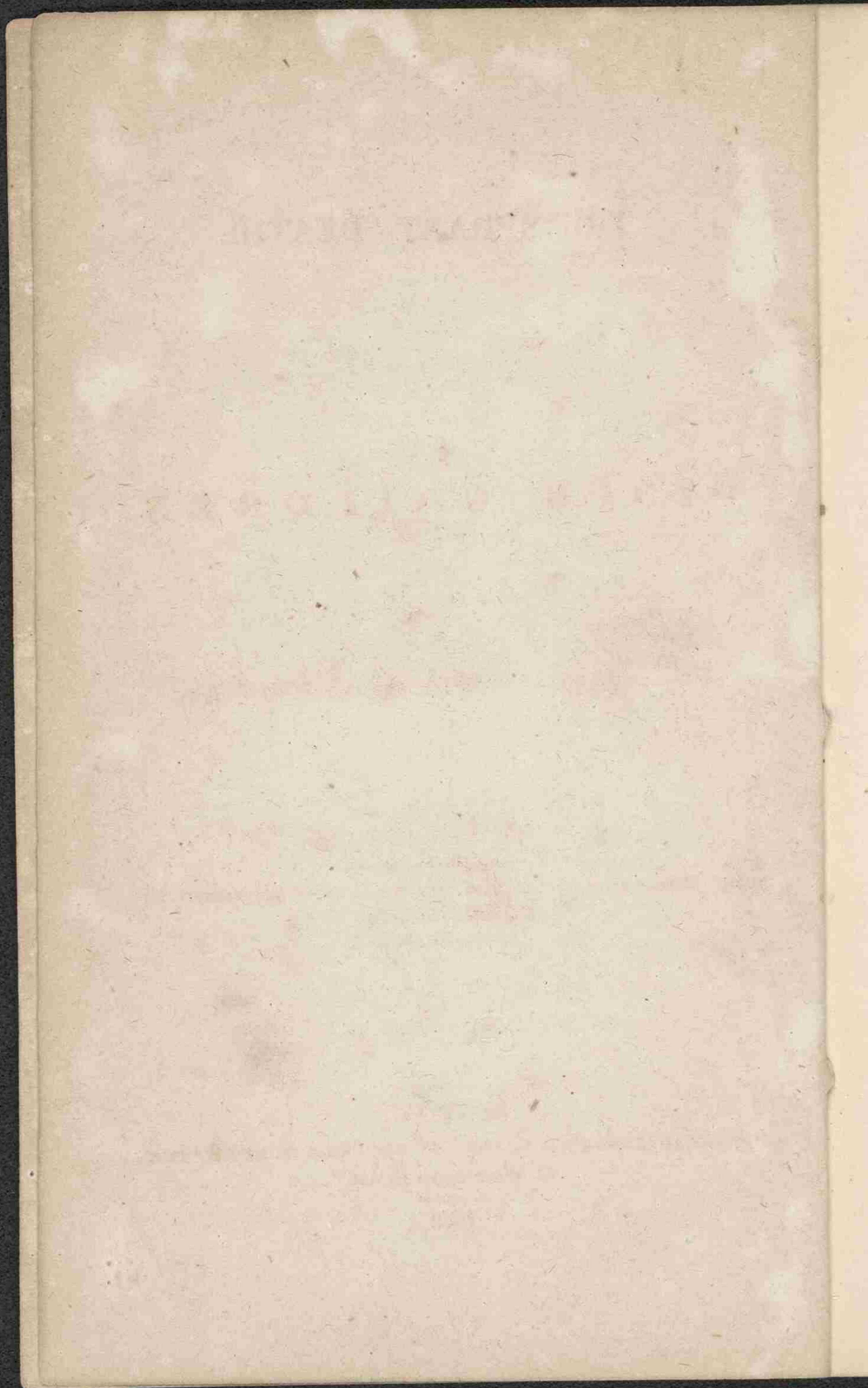




350

4926.111a

J. G.



TRIUMPHANT DEATHS
OF
PIOUS CHILDREN.
IN THE CHOCTAW LANGUAGE.

By Missionaries of the American Board of Commissioners for
Foreign Missions.

BOSTON:
PRINTED FOR THE BOARD, BY CROCKER & BREWSTER,
47 Washington Street.

1835.

TRIUMPHANT DEATH

FOR OHLDER

IN THE CHURCH LAMEN

By the members of the American Board of Commissioners for Foreign Missions

NOTES

PRINTED FOR THE BOARD OF COMMISSIONERS FOR FOREIGN MISSIONS

1845

THE CHAHTA ALPHABET.

Letters.	Names.		
A	a	ah	as <i>a</i> in father.
B	b	be	
E	e	a	as <i>a</i> in ale.
F	f	fe*	
H	h	he	
I	i	e	as <i>ee</i> in seen, or <i>i</i> in machine.
K	k	ke	
L	l	le	
M	m	me	
N	n	ne	
O	o	o	as <i>o</i> in note, always an open sound.
P	p	pe	
S	s	se	
T	t	te	
U	u	oo	as <i>u</i> in full, or <i>oo</i> in boot.
Ū	ū	uh	as <i>u</i> in but, gun.
W	w	we	
Y	y	ye	
Ch	ch	che	
Sh	sh	she	

* Though some of the consonants are *named* differently, they have the same powers as in English.

*Nasalized Vowels.**

<u>A</u>	<u>a</u>	ang.	<u>I</u>	<u>i</u>	eeng.
<u>O</u>	<u>o</u>	ong.	<u>U</u>	<u>u</u>	oong.
<u>Ū</u>	<u>ŭ</u>	uhng.			

NOTE.—These *ngs* should be sounded soft.

Diphthongs.

<u>Āī</u>	<u>āī</u>	<i>i</i> as <i>i</i> in pine, bind.
<u>Āū</u>	<u>āū</u>	<i>ow</i> as <i>ow</i> in now, how.

* Each of the nasalized vowels retains the sound of the corresponding simple vowel as exhibited in the scheme, but modified somewhat as it would be by joining to it the letters *ng*. Thus the A a has nearly the sound of *ang* in the word *hang*, though much softer.

SAMUIL UNTIL.

Ulla nakni achukma Samuil Until hochifo hosh. Ikilish yakni ya ahanta tuk osh, afummi āūah-tuchina foka kash illi tok.

Ulla yummvt vttā tok afummi tahlapi mv̄t, vlla fena nana kia, im ishilombish isht āiokcha-ya he yoka achukmali fenvt anukfihinli tok. Micha ishki yash āiachukma, micha āiokpuloka āiena k̄a achukmalit im anola ch̄i k̄a im asilhha tok oke.

Yvmohmit im anukfihinla nana kia, Chihowa h̄a chukvsh okluhanchit isht ik āiahno hosh ayvt afummi pokoli ona tok.

Himonna ma Chihowa im asilhha ch̄i hosh itvnaha nitvk o, ishki vt ilāūet ayvt ona tok. Hv̄tvk hochukma itvnaha yv̄mma āsha tuk vt, vlla chipota moyuma kv̄t vba anumpuli āhli okla toba hokbano ahni tok.

Micha Samuil ash okla vba Iki isht im asilhha tok. Yohmi kv̄t Samuil a yukpali fena tok. Yohmi tuk o himmak o ishki ya im anoli kv̄t,

“Ushki, isht si anumpulit maya fena kash mih makinli ho, yakni vba ya ia la hi a an chiyuhmi kano,” achi tok.

Kvna kia nana ka vhpesa keyu kit anta na, pisakmut im anumpuli beka tok oke. Himonna ma nituk hollo opiaka yo, vlla nakni vt ihlau-vli hosh maya na, pisa tok. Micha ont im anumpulit, “Yohmi ka achukma keyu hoke,” im achi tok. Yohmi kia peh olvrit okla apistikieli ma, nukhaklo fena tok. Mihma Samuil ash osh ivt ishki ont im anoli tok : mina vlla haksi yvmma isht anumpulit, Chihowa im asilha chi i miha tok.

Himonna ma Samuil iki vt nana i kanihmi cha nukoa fena tok. Mihma Samuil ash osh nukoa ahanta ka nan ik achukmo fena hoke ; achit anumpa yohbi anumpa achukma fena ka im ahanchi na, iki atuk vt haklo mut, nishkin okchi mihinti tok oke.

Ulla iskitini Samuil ilvppvt iki, micha, itibapishi vhliha, in tek puta kvrt, peh momvt vba anumpuli toba hokbano, ahni fena hatuk osh, okla yohmi hokma yukpa fena hinla mihiha beka tok. Micha nusa chi hosh aka kahvt aashakma, itibashi vhliha ha Chihowa isht im anumpohonlikma, nishkin okchi kia mihinti beka tok.

Ulla nakni ilvppvt nituk hollo holitobli fena beka tok. Micha nituk hollo holisso pisa ai

issachikma, vlla nakni inla takla ihlāūvrit ik iyo hosh, amba in chuka ako ia cha, holisso holidopa, micha holisso hochukma inla āiena ka itim anumpuli na, ishki, micha inla āiena chuka yvmma a_usha tok vt haklo beka tok oke. Atuk ak osh polaka abeka tok. Mina ikhish okla ipeta chikma, hachukbihleprt hlipirt, Chihowa hvt ikhish a āiokpanchit nana ka isht im āi yubala chi ka im asilhha beka tok.

Abekvt itoyula kvrt chukvsh mvt yukpa bieka hatuk osh, nahotupa ka nana isht ile miha iksho kamomi tok. Illika iknukshopo kamomi, micha āiachukma ona chi kvrt ithana fena mihiha tok oke. Kvna kia i nukhaklot apelachi chohmikma, yak oke, āiahni fena beka tok. Michā inla a_usha ka achvfona kia na tohnot im achebali ik bvnno ki tok. Si okohayvt aya likbano, ahni kvrt, iki, ishki, āiena kvrt sipoknit tāiyahakma in toksvli he ak illa kak osh, yvmma ahni miha tok. Illa hosi fena kvrt kanohmi ha foka, “Chitokaka Chisvs ma, himonasi akinli ho ish minti cha ant svst ish iashke,” achi tok. “Uba isht chi anumpuli la chi cho?” Ishki vt im achi ma, “Yāū; himonasi akinli ho, Chisvs vt minti cha, ant svst ia chi ka im asilhha,” achi tok. I kvllo fena hosh fiopa mvt, “Ilvppvt nan toksvli kvlloshke; ilvppvt nan illi mak oke; nana palvmmi,

kia anonti nana achukma akinlishke," achi tok. Ishki vt shot asha hatuk o vba pit bihlipli mvt," Yumma ish pisa cho?" achi tok. Mihma ishki vt, "Enchil osh ant chisht, vba yakni ia chi hosh mihinti hoke," achi tok. Mihma nishkin vt okshilita tok : mihma im ishilombish okvto yakni nani āi isht ilāiyukpa a taha iksho pilla mak o, pit hikvt kvnia tok chishke. Utta tok vt afummi pokoli cha, hvshi ushta āiena hosh illi tok.

Ulla Samuil Until vt himak a pilla ma nituk nanta napalummi pisa wa. Himmak ma nituk nanta nishkin okchi minta wa.

TAMUS FALIS.

TAMUS FALIS vt Ikilvnt yakni tvmaha ha afvmmi auah-untuchina foka kash o āi vta tok : atuk osh afvmmi untuklo mvt illi tok. Iskitini makinli hosh ik sitopo beka tok. Afvmmi tahlapikma, hanalikma, nana mvt holissapisa ia tok. Holisso ithvnanchi vt vba anumpuli atuk osh holisso pisa ya, Chihowa, micha Nan okchalinchi Chisvs Kilāist āiena ka isht im anumpuli beka tok. Himonna ma Tamus vt holabit nana anoli tok. Mihma holisso pisachi ash osh nan isht ik āi achukmo ka he puta ka i miha mvt, holisso holitopa yvt hvtrk holabi puta kvrt momvt hohtak chito luak hituk lakna āi ita luhuwa talāia ka ia hi oke, ahanchishke, im achi tok. Nan i miha tuk ash im anukfiela fena tok : micha in chuka ona mvt, iki a mominchit ont im anoli tok. Mihmvt “Aki, chishno ato holabit nana anoli vno atuk a, chik chomo kashke;” im achi tok. “Sa okchaya na afvmmi ik kanohmi mak osh himmak ma holabi la he keyu,” achi tok.

Abeka fena vmmona kv̄t nan-ashv̄chi fena sia, ahni hatuk osh, illi nukshopa tok. Nana ka ashv̄chi kv̄t Chihowa, mikmvt̄ iki, ishki, āiena ka nukhaklochi tuk vt̄ ithana hatuk osh, nukhaklo fena tok. Chisvs Kilāist ak keyukma okchaya he keyu kv̄t ithana hatuk osh, ilbv̄shvt̄ anumpulit, Kilāist vt̄ i kashofa chi ka im ona tok. Mihma Chihowa hv̄t nan a yoshoba puta kash i kashofi cha, Iki toba mvt̄, im ishilombish a yukpali fena tok.

Ilv̄ppa yakohmi hayo kano nan i palv̄mmi puta kv̄t, peh nuktanlv̄t, nan isht ik ile miho hosh itoyula tok. Mihmvt̄ inla asha ka, vba anumpa nukfokvt̄ nan isht ilāiyukpa kv̄t, ilapo akinli hō chohma hi a ahni beka tok.

Achv̄fonvt̄ “Sullikbano, ish ahni cho?” achit i ponaklo tok. “Sa okchaya cha aki, vshki, an tek vhliha, micha itibapishi li vhliha puta ka isht anumpuli sa bvnna hokvt̄ okchaya sa bvnvshke. Yvmmak okvt̄ o ayvt̄ yakni achukma ya vm ona he keyu ka, ahnit sa nukshohumpa hokvt̄,” achi tok.

Illa het mahaya foka mvt̄, chuka-chv̄fa yatuk a, vba yakni a momvt̄ ont a pisa he, i miha tok. Atuk osh himonna ma ishki a “Chim ishilombish vt̄ Chihowa ha nan āi isht ilāiyukpa cho?” achit ponaklo mvt̄, “Chishno yokvt̄ o ik chi yvmohmo hoh nana kia, vno ato si yvmohmish-

ke," achi tok. Illa hosit mahaya mvt, chukvsh a Kilāist, micha āiachukma yakni āiena, anukfillit isht alota hatuk osh, "Chekosikma āiachukma ont antvt, Chihowa, micha Nan okchalinchī āiena āiokpanchit taloa ka iba takla la chishke," achi tok. Ilvppa mak achit issa mvt, peh Chisvs shakba pohloma hak q fokvt nusi kak i itilāūi illi tok oke.

Hvtvk nan-ashvchi sipokni yosh vlla afvmmi untuklo vt tok isht anumpa ilvppa it im anum-pulikmvt, ahah! āiahnit wvnnihinchashke. Ulla chipunta puta kvv ilvppa nan isht im anuk-fila kvllo fena chukvsh himonna āiahnit, vlla tomba takla kosh, Chisvs a im ona pulla tuk osh, illikmvt nayukpa kvv, Tamus vt tok akinli ho chiyuhmashke.

H A N N A H.

ŬLLA tek iskvtani Hannah hohchifo hosh ahanta tok. Ishki vt nitvk hollo holisso apisa pit bohli tok o, holisso pisvt anta kv̄t, haksi fena anta na hopaki cha, holisso pisachi, micha ilap ishki ash āieninchit nukh̄aklonchi fena tok. Himonna ma holisso pisachi vt Hannah pisvt aya hosh in chuka ya ona mvt, ishki atuk vt yaya tuk a chini hō pisa tok. Aboha chukowa makinli hō, vlla ya ishki ash osh holisso pisachi ash, “ Ŭlla ilvppvt ik kaniohmi kia sa chukv̄sh a nukh̄aklocha he banoshke. Nitvk hollo holisso apisa ya nana achukma puta im vlbanchi naha hokak osh haksi fena kak o nan isht i miha hosh anta li tuk oke. Yohmi kia nana miha li ka ik atio, ik sa haponaklo kamomishke. Nanta kō katiohmi la chi cho?” im achi tok. Mihma holisso pisachi ash osh ilvppa haklo mvt, chukv̄sh anukaka nukh̄aklo fena tok. Mihmvt Hannah ash filemvt pisa mvt, “ Ŭlla a holitopa ma, nana ka chi miha li tuk, micha isht ilbvshvt chi anumpohonli li puta tuk kia sāl olvllit,

is sa hobahanchi chatuk vt ish ithāiyana makinlishke. Yohmi kia vno ak bano ho nana ka is sa hobachi chatuk keyu ; amba Chihowa holitopa yash, yakohmit ala lish nan chim abachi la hi a sa nukfoki tok, yummak o ish hobachit nan ish miha chatuk oke. Ahli, yummak kia āēninchit ish hobachi hoh chatuk oke. Ikikke ! vlla a holitopa chia ma, chi yvmohmi kv̄t chik isso hosh isht ish mahaya tuk mvt nan isht chim āiokpulo ka chinto fena hi oke, nitvk ish-tāiopikma. A holitopa ma, ilbvshvt ish anum-pohonli pulla na, Chihowa hv̄t nan ish āīashvchi chi kashofi cha, chukvsh himonna chima, micha im vlla chi hikbashke ;” im achi tok oke. Ulla yvt ilvppa haklo mvt nishkin okchi mihinti cha, ninvk yvmma fena akinli ho Chihowa, im asilhhvt isht ia chi kv̄t miha tok. Holisso pisachi ash osh iba ilbvshvt isht anumpulit in tāiyaha cha, in chuka ia tok.

Ulla yash osh ninvk yvmma fena akinli ho Chihowa Chitokaka im anumpulit isht ia mvhli tuk osh, yohmit isht mahaya tok. Ulla inla fena toba tok : ishki ya im antia achukma, micha holisso pisachi vt nana im anolikma i haponaklo achukma fena tok oke. Atuk ak osh polaka abeka na, holisso ithananchi vt pist ayvt ona cha, ont iba ilbvshvt anumpohonli beka tok. Himonna ma, “ Ulla a holitopa ma, nanta ho

isht ik anumpuli ish ahni cho?" achi tok. Ulla yash osh āiokpahanchi achukma fena hosh, "A holitopa Na sāi okchalinchi a holitobli li kvt i shalihchi la he, micha iba takla ahanta li bilia he vt vm vlhtaha he ak o ish asilhashke," achi tok. Illa chi fena mvt ishki vt yahaya na, pisa mvt ikunla ya ilap ibbuk a pit isht apvk-foplit ishi mvt, "Ushki, ish yaya na: ia lish, Na sāi okchalinchi a ont awat antvt, nan isht ilāiyukpa la chi hoke. Chihowa ya ish im asihihla cha, si akāiyvt, yakni achukma ya ona chi burnashke," achi tok.

Hannah yvt ilvppak o yakohmi tok. Himonna muno vlla tek haksi fena tok kia, a kostini tuk osh āiachukma ia tok. Ulla okpulo inla asha moma kvt yummak vt tok akinli ho chohmi cha okchaya pullashke.

ILISEBIT.

ILISEBIT vt vlla tek hopoyuksa achukma hosh ahanvt vtvt tok afvmmi āuahtuklo foka mvt illi tok. Nitvk hollo holisso pisa kv̄t ahli achukma fenvt, nitvk hollo onnahinlikma tikba fena holisso apisa ya ona beka tok osh, abeka cha kaniohmit himmak ma aya he keyu kit tok. Abekvt itonla mvt iki ya “Chihowa yvt v̄lhpe. sa ahni cha, sa hlakofichi hokma nitvk hollo holisso pisvt aya vm achukma chatuk vt sa moma hi oke. Yohmi kia amba sulli cha, yakni achukma ona li hok mak heto achukma kv̄t vm i shali fena hi oke,” im achi beka tok.

Ik in chukmo ket isht echi tok a hvshi kanohmi foka ho chukvsh vt yukpa fenvt anukfoyuka tok. Nana yoshoba li ya Chihowa yvt im ihaksa he keyu ka ik asho ka wa, āiahni beka tok. Yohmi tuk kia polaka Shilombish Holitopa yvt chukvsh a ant anukfoyuka cha, Chisvs a i yimmit anukcheta chi ka apelahanchi na, nayukpa fena tok. Holisso holitopa, micha ataloa āiena kv̄t a kaha na bilia tok : atuk osh tik-

abit tāiyaha cha, ilap inli kvt isht vba welit it im anumpula he keyu ma ik yohmi, achi na vhpishi pvknaka yo atāiyali na, pisvt itim anumpuli beka tok. Pist ayvt im āi ona tuk ma, “Chihowa im anumpa pisa li kvt holitobli li fenvshke,” im achi beka tok. Micha kva kia, “Nanta katiohmi ho?” im achikma, “Amba Chisvs vt nana ka vm atāiyahlit ilba hashatok vm anohonli kvno,” achi beka tok. Illi ka ik nukshopo kamomi mvt, amba āilla he nitvk a chukvsh yukpa fenvt pit anukfilli beka tok. Illa chi nitvk onnahinli ma ishki a, “Svllit mahayvshke. Yohmi kia āiachukma ont nan āi isht ilāiyukpa li bilia chi hosh ia li hoke,” im achi tok. Opia kvt mahaya ma iki, ishki, itibapishi vhliha, in tek itapeha kash, achukmalit āiokpvchit in tāiyaha mvt, moyuma ka iakāiyvt āiachukma ona he i miha tok. Iluppa makachit issa makinli hosh, ibbv k ash vba pit weli cha, nishkin ash āieninchit pit talohli mvt, chitoli fena hosh, “Yak et talāia kak osh an chuka yoke, micha vm ilayak vt a sha, “Micha sa chukvsh vt āi itonla fena hoke,” achi tok. Iki vt, “Enchil vt ish ia chi ka, ibbv a et chi wali cho?” achit i ponaklo ma; “Yāū, micha Chisvs vt, ‘Minti,’ vm ahanchishke,” achi tok. Yohmi haya im ilhfopak vt ik hokofv kisha mvt, “Chekosi—ikikke! katiohmi fokak mak a

chi cho? katiohmik mak a chi cho?" ahanchi tuk osh, anonti, "Aki, illika napalvmmi fenush-ke," achi tok. Ūba yakni achukma nan isht aholitopa yvt āūet in tiwa ahoba tuk a, "Chekosi fena ma, chekosi—chekosi—chekosi," achi tok. Ninvk anukaka ma, "Chitokaka Chisvs ma, inta, tushpvt ish mintashke," chitoli fena hosh achi tok. Mihma im ishilombish nayukpa achukma yamo i holitopa Chisvs osh im issish holitopa isht achifvt kashofi tok oka, i shakba pohloma ma ont foyuka chi hosh issvt ia tok oke.

ANI.

ŪLLA tek ik asano kisha Ani hochifo hosh
v̄tta tok afummi untuklo foka m̄vt, yakni inla
ona likma katiohma he chishba, ahnit achukma-
lit anukfihinli fena tok. Micha, “Katiohmi li
kak osh sa okchaya hinla cho?” achit ponaklo
fena beka tok. Chukv̄sh kashofa im ikbi cha
im ishilombish achukma anukfoka chi ka, Chi-
howa im asilhha he atuk v̄t im anowa m̄vt, che-
kosi makinli h̄o p̄isa na, abohushi chukowv̄t
v̄ba im asilhha ka h̄aklo na, “Aki v̄ba ish bi-
nili ma, nan isht is sa nukh̄aklo puta chatuk a
yakoke, chim āiahni lishke. Chitokaka Chisv̄s
Kilāist v̄t nan ashv̄chi hv̄tv̄k ilbv̄sha puta
v̄lhtobv̄t illi tok a āiokpahanchi lishke : micha
yvmma puta tok mak o nan isht ilāiyukpa he
puta ka, āiahni lishke. Nan okpulo puta kv̄t
ik si ahalāiyokbano ; micha Chitokaka chia h̄a
chi holitobli likbano ahnit chim asilhha lishke
achi tok.” Chihowa holitobli ka nan achukma
fena, micha nana fena h̄o mv̄hlishke, achit isht
anumpohonli beka tok. Micha “Nanta katioh-

mi li hok mak o, Chihowa hvt a holla hinla cho?" ahanchi beka na, ilap inli hokvto nana kaniohmit ahanta kak osh Chihowa yvt holitobla chi ka asittvb ba he keyu ka im anoli tok.

Mihma "Nan āivlhpesa ka si yvmohma he keyu hosh, amba nana ka ashvche li bieka chatuk vt ithana lishke. Yohmi kia Kilāist okvt sāi okchalinya hinla hosh, anonti sāi okchaliny chi bahanvshke: hvtk yoshoba yak o vlhtobvt illi tok okvt," ahanchi tok.

Ilap biekvt kanima ont āi anumpuli ilvppa yohmi fena beka tok. Micha Chihowa yvt nan ayoshoba moma im i kashofa chi, micha Chisvs holitopa yvt chukvsh a anukfoyuka ahli fena chi āiena ka im asilhha bilia beka tok.

Ani yvt holisso chito ya i holitopa fena hatuk osh, i bilika in tola cha, nitvk moma il im anumpononli mvt, lāūachit chukvsh isht ithana tok. Himonna ma nitvk hollo yo holisso holitopa im anumpuli hosh asha tuk osh nana ho achukmalit anukfilli fena ahoba tok. Achvfonvt "Nanta mak o ish anukfilli cho?" achit i ponaklo tok. Mihma "Kilāist vt 'Kanima ish iashke,' vm acha he ka, ahnit sa nuktaahlvshke," achi tok. Anumpa ilvppvt nukhaklochi fena tok.

Anonti achakalinyhit anumpuli mvt chitoli hosh "Kvna ho Kilāist vt 'Hvshmintashke,

Aki i holitopa hvchia ma' ; im ahanchikma, na-
yukpa ahoka nana hi oke," ahanchi tok.

Atuk osh polaka Ani vt abeka fena on itola
tok. Ummona kano ikhish kaniohmi ipeta tuk
ma, pit i kanihmi ahoba beka tuk kia, anonti
nituk hollo nakfish atukla ma, a filemvt abeka
cha, tikba yatuk a i shali fena tok. Kanima
hosh i ponaklot " Chilla chi chim ahoba cho?"
achi ma, "Yāū," achi tok. "Ik svlli kia vm
vlhpesashke, ish ahni?" achi ma,— "Ak itha-
noshke," achi tok. "Hvtuk chi kanomi vhliha
itapehvt ish itvnowa puta kash issvt ish aya
hinla keyu cho?" okla im achi ma, nukhaklo
fena tok. Yohmi kia "Chisvs ak im ona lish
ont awat anta li bilia hinla kak osh, achukma
akostininchi li fena hokmvt, yukpa achukma
hosh mominchit issvt ak ayo ka wa," achi tok.
Yvmmak atuk a nituk kanohmi ik ono kisha ho
abeka kvt i palvmmi fena na, i kanomi vhliha
hvt okchaya na hopaka chi keyu, okla ahni tok.
I kana i holitopa yosh, achvfvt, i fillvmma chi
ka nukhaklo fena ahoba tok. Yohmi kia, Ani
yash ot, "Chihowa hvt chi apelahancha hinla
chishke, āiahni li. Ik svlli hoh kia isht āiachuk-
ma kvt i shala chi vm ahoba hoke," im achi
tok. Mihmvt iki ya isht ik si anumpuli, ahni
mvt, isht anumpohonlikma, "Chihowa yvt sa
okchayvt anta li hopaka he vm ahnikma yohmi;

amba yummak keyukma, ia lish Kilāist ont awat anta li biliashke," achi tok.

Iluppa maka haya vlla iskitini Ani ash "Chillit mahaya chim ahoba cho?" im achi ma, "Sa okchaya na hopakachi keyu hoke," achi ma,—“Uba yakni achukma ya ish ona chi chim ahoba cho?” im achi ma, “Chihowa yvt a nukhaklo kak oka, ona la chi vm ahobvshke,” achi tok. I kanomi achvvt. “Āiachukma yakni ato katiohmi ho chim ahoba cho?” achit i ponaklo ma,—“Nan isht aholitopa fena, yumma ona sa burnna peh bilia hoke,” achi tok. Mihmvt illit isht ia kvvt achukmalit il akostininchimvt, isht āiopi iki, micha i kanomi chohmit maya tuk a, āiokpachit in tāiyaha mvt, vlla fena vttatok afvmmi untuklo cha hvshi pokoli hosh āiena nana kia, Chisvs a ithanvt illit kunia tok oke.

Chisvs vt, vlla yvt chipunta takla kak osh im ilbvshvt anumpohonli hok ma, i nukhaklo fena ka iluppa isht il ithāiyanvshke. Pit im anumpohonli ka haksobish a naksika kanima pit wela he keyu hoke: amba apelachit, nana ka Shilombish achukma ka isht im avchikmvt, anonti chukvsh ma i himonachit im achukmala hinla hoke. Ahli, micha ik abeka hoh kia, micha nana hotovvt ik i palvmmi nana kia

chukvsh ma i yukpala hinla, micha illa chi fena
hok mak heno yukpali fena tuk osh, illi hokma
ilāūet in chuka isht ona na, iba takla vba yakni
ont antvt, nan isht ilāiyukpa na bilivt peh bilia
chi mak o isht ia chatuk oke.

LABUT W.

LABUT W., vt afummi āūah-tuklo hosh illi tok. Nituk hollo holisso apisa aya fena mut ile kostini achukma, micha nana ka ithuna burnut achunanchi achukma tok.

Ummona abeka makinli hosh, “Sulla chishke,” ishki a im achi ma, ishki ash osh, “Chekosi chi hlakoficha chi akinli chechike,” achi tok. Yohmi kia vlla yash osh atuklanchit, “Sa okchaya na hopaka he keyu kut ithana li fena, sulla chi hoke, micha āivtta achukma i shali ho ia la chi hoke,” achi tok. Okla i nowut ayut ont pisakma, nayukpa fena beka tok. Achufut, “Chim anukfila hut katiohmi cho?” achit i ponaklo ma, “Nayukpushhe; Chihowa hut nan āiashuche li puta ka a kashofi hoka illi ka ik sa nukshopo kamomishke, himak okvno,” achi tok. Ulla itapehut ita nowa puta kash anukfihinli fena mut, “Hush im anoli na, vlla tomba takla kak osh Chitokaka ya hoyashke,” achi tok. Ninuk atukla ka abeka fena akinli kia chukvsh okut o yukpa achukma tok. “Labut, vba yak-

ni vt āiyukpa achukma yoke," im achi ma, vba pit aka chakali pisa mvt, "Yumma ona la chi chishke," achi tok.

I himmak ma illa hosi fenvt taha ho, hvtk vt, "Chi yukpa achukma tuk vt chim moma cho?" achit i ponaklo ma, nukwia iksho hosh, "Chitokaka ak osh sa Okchalinchi yoke, Chitokaka ak osh sa Okchalinchi yoke, Chihowa kak osh āiahanta li bilia he mak oke; āianukchieto li, micha ahlakofi li mak oke;—anukcheto li takla ka ilap vt vmmi hokma, anonti vno mvt immi sia hoke. Chitokaka yvt sa Okchalinchi, micha āiahanta li bilia yoke," achi tok. Iluppa mak achi tok in chekosi ma, "Uba pit kiloh im asilhha," achi mvt, topa itonla tuk vt tanit akowa cha hachukbihlept hlipiya burnna tuk ak o, tikabi fena hatuk o, topa akinli ho itonlv vba pit anumpula chi i miha tok. Im anukfila hvvt nuktaiyali achukma mvt, Chisvs anukchieto kvrt kvllo fena tok. I kana im anoli kvrt, "Himak ninvk ak o svlli hokmvt Chitokaka ya anukchintot svlla hinla vm ahobvshke," achi tok. Nitvk hollo holisso pisvt aya kvrt ataloe chukvsh isht ithvna beka tok osh, abeka cha illa hosit mahaya hosh itoyula mvt, ataloe ilvpak ash hochihifo mvt tikabi fena nana kia, taloe ilahobi beka tok.

Illa hosit mahaya mvt hāiuchi ak osh i kvnia

tuk osh, in chekosi ma, topa itola tuk vt akowa cha hachukbihlepvt hlipiut, ilap inli hosh in Chitokaka holitopa shakba foka chi kvt pit im il issvt in tāiyaha tok. Topa ha falamvt ont tvshki mvt, anumpa hvt i kvnia tok; micha illit isht ia fena kvt il akostininchī mvt, ishki ithana chi ka vba pit bihlipli tok. Yohmi mvto nayukpvt, nuktaiyala achukma hosh illit kvnia tok oke.

Ulla moyuma holisso iluppa it im anumpunlikmvt vlla kostini achukma, Labut akinli ho chohmi tuk osh illit mahayakmvt chukvsh yukpa achukma hosh vba pit aka chakali cha, im ishilombish a Chisvs ibbuk a pit foyuki hokbano.

WILLIM HOLTIN.

WILLIM HOLTIN ak kia v̄tta tok afummi anah-tuklo foka m̄vt illi tok. Abeka fena tok v̄t hopaki hosh illi tok. Yohmi kia nahotopa i palummi k̄vt nana isht ile mihachit im okpulo iksho kamomi tok. K̄vna hosh awat anta hokma v̄ba anumpa yimmi, nana isht āīachukma puta kak o isht anumpuli b̄vna beka tok. Ilap bieka hok m̄vt o v̄ba anumpuli na bilia beka tok. K̄vna hosh nahotopa i palummi k̄a isht im anumpulikma, Chihowa h̄vt issikkopali k̄a im ahninchī fena miha, miha nan i palummi k̄vt Chis̄vs v̄t, ilap ak atuk mak o, napalummi pisa tok a it v̄lhpisa hokma nan ahoba he keyu k̄a mihiha beka tok.

Ach̄vfonv̄t kanima mak osh i ponaklo hosh, “Nanta hak o ish asilhha k̄vt inla ya chim i shali beka h̄a?” achi tok. Mihma “Chitokaka ak osh v̄lhpesa ahni hokm̄vt sa hlakofichi na, im antīvt ahanta li hokbano ahni li: amba ilap ak osh yakni ilv̄ppa āī ishit sa kocha im anukfila hatuk okm̄vt, ilap āīahanta aholitopa k̄a mak o

susht ona hokbano, ahnit im asilhha li beka tuk oke," achi tok. Mihmvt anonti yakni ilvppvt nana isht ik āi achukmo puta, ilap chukvsh akinli nan isht a haksi puta, micha Chisvs a sa okchalinchi hok bano ahna he im vlhpesa āiena kak kia, isht anumpohonli tok.

I kana yosh holisso holitopa yo hakla chi ho itim anumpuli hosh asha tuk osh, i ponaklot, "Chi tikabichi li ha?" achi ma, okcha achukma fena hosh anumpuli mvt "Sa tikahbi? Chisvs Kilāist, micha nana achukma puta isht vm itim anumpuli kv̄t an tv̄kobicha hinla? Keyu hoke. Ilvppak oka nitv̄k nana isht an tv̄koba he keyu hoke," achi tok. Illi nukshopa ka ahnit i ponaklo ma, "Aha; Chisvs Kilāist vt hv̄pi v̄lhtobvt illi tok okvt im āi ona ka achvfona kia kanimacha he keyu hoke," achi tok. Mihma "Kilāist vt chi holitopa cho?" ahnit i ponaklo ma, anuktuklo kv̄t iksho kamomi hosh, a falv̄minchit, "Yāū, yv̄mmak osh sa nuktalahanli fena beka, tuk micha nasv̄topvt a palv̄mmi puta kv̄t nan isht ik sv̄m ahobo ka chi ka si apelahanchi beka tuk oke," achi tok. Nitv̄k hollo holisso apisa ya kaniohmit ayvt oyuna tok vt nayukpvt Chihowa ya isht āiokpahanchi fena kv̄t il anoli bilia tok. Michā holisso pisachi v̄hliha hv̄t i kana achukma tok, micha nana ka im av̄vchi na nan im āiithv̄na tok puta āiena

kvt pit ahninchī fena mihīha beka tok. Himona ma yakni ilvppa issa bvnna kvt il anoli tok : mihma kanima hosh ī ponaklot, “Chihowa hak osh ik yohmi ahni hokvno, vlhpesa ahnit chik anto ka hinla cho?” achi ma, “Yāū, si apela-chi na nan ayoshoba ka ik si yvmohmo ka hinla hokmvt,” achi tok. “Chihowa hv̄t sv̄lv̄shali tok a im ahninchī lishke : ik sv̄ssikkopalo kīsha hokvno naksika bano ihīya li tok okvt,” ahan-chi beka tok. “Nana ka isht a pi kaniohma he v̄lhpesa tuk a, Chihowa yvt pim v̄lhpesachi tuk ma katima yak o iloh āsha he vt tok chishba?” im achi ma, afalaminchī kvt, “Aīissikkopa bilīa ya ; eho moma kvt yvmmak o ia he hv̄pi v̄lhpesa bano hoke. Iti tilofa yosh lua chī tuk o ishīt kohchi tok o pitillāūi hoke,” achi tok.

Willim ash ishki ak osh peh nitvk kanohmi hō isht itikba illi tok. Ishki vt abeka mvt, hlakofa chī keyu im ahoba kvt im anoli makinli hō, “Ūshki chilla chī kvt chim v̄lhtaha tuk oh cho?” achi ma, “Si yvmohmi mv̄hli vm ahobv̄shke, Willim ma,” achi tok. Mihma “Ūshki chia hv̄t nan ish a kaniohma chatuk vt himak okvno chim inla vm ahoba mv̄hlishke. Kilāist a ish anukchietashke, micha chī chukvsh anukaka ish im anumpohonlashke ; mikma chim anumpa hā chī haponaklo he bano hoke. Ūshki vt tikba ish ia tuk mak heno, v̄ba yakni ak o

il āi it a hāiyucha he chishke," achi tok. Anon-
ti i himonak ma i kanomi achufut, "Sa okcha-
yakbano ahni kia ik chim anukfillo cho? im
achi ma. Utunninchi achukma hosh, "Aha;
svlli hok mak osh nan ahli achukma kut isht
vm vllhpesa hinla vm ahoba hoke. Sa yukpa
fenushke, Chihowa hut hutuk yoshoba vno
chohmi pulla kak o vllhtobut illa chi ka, Ushi
ya yakni puknaka āuet kāianchi tok oka, yak-
oke ahani lishke," achi tok. Achufonut "chi
katiohmi cho?" im achi ma, "Sa haknip ak
okut o svtopa, micha sa tikabi āiena kak osh a
palvmmi fenushke; yohmi kia Chitokaka yut a
nukhaklo cha, nana hosh yvmihcha he keyu ik
nana tuk kia yvmihchit sa nipi tikabi a apela-
hanchishke," achi tok. Ūba pit anumpuli lik-
ma setvn vt nan inla ik anukfilli ahnit si atvk-
lammi bekushke. Yohmi kia yvmmak ok mak
o isht i shalihchit achunanchi fena hosh, Chito-
kaka yut im anukfila kullo achukma ka sama
na nanvcpulli puta ka kanimachi li setvn vt a
filvmmikbano ahnit im asilhha li chatuk oke,"
achi tok. Hutuk vba anumpuli vllhiha nan isht
i nukhaklo puta ka Chihowa yak o isht āiokpa-
hanchi tok. Lumvt itola na achebut taha mvt,
ishki ash pit ahpulit issa cha nvshkobo yash
shvnelit kani pit bohli mvt ilhkolit kaniohmi kia

iksho, hiha kia iksho kamomi ho, im ishilom-
bish vt a kuchvt, nayukpa achukma hosh hikvt
yakni vba ya maya tok oke.

Eho moyuma kv̄t hv̄pim vlhtaha tuk osh iloh
iakāiyashke.

CHEMIS.

Ulla iskitini Chemis osh, iki, ishki, ita tuklo kvt ilbusha yosh, vlla yvt in lāū hatuk osh, tok-svli fena hosh nana ka im ahauchi beka tok. Yohmi kia ishki ilbusha yash osh Chemis a holisso holitopa ya it im anumpuli i pona hokbano, ahni cha, vlla fena hokak o nituk hollo holisso apisa yo iba foki na, anta mvt holisso ithuna kvt pulhki fena tok. Holisso im abuchi vhliha hvt nana miha ka achukmalit i haponaklo fena micha nana ka akostinichi bunnvt i ponaklo cha, nana ho achi ka ahah! ahni fenvt im antia beka tok.

Uba isht āianumpuli yo asha hokmvt vba anumpa isht vttā yak o nishkin a on talohli fena cha, haksobish atuk ma pit wieli cha, nana achi ka haponaklo beka tok. Holisso pisvt aya, keyukmvt itvnaha yo aya yohmi kvt na-foka yvt ayuba keyu ho isht aya beka tok : iki, ishki ita tuklo kak osh kaniohmit ayuba ka isht ima he keyu hatuk o. Yohmi kia i nafoka, micha haknip āiena kvt o kashofa achukma akinli beka tok.

Polaka abeka chohmit isht mahaya fena tok. Yohmi kia aya hinlakmvt nan āiithvna yokvno ia beka tok. Amba Chihowa im aboha ya kani-ohmit aya he keyu hokmvtto, hāiaka ia cha vba pit anumpuli beka tok. Micha i holisso holitopa it im anumpohonli na bilia chohmi beka tok. Ulla inla yvt ihlāūvli fena hosh mayakma, “Ushki, holisso holitopa yak o Chapta achvfat il im anumpuli li hok mak osh achukma kv̄t ihlāūv̄lit aya la he atuk a v̄m i shahla hinla v̄m ahobvshke,” im achi beka tok. Iki, ishki, āiena ka im antia achukma—vba pit anumpuli biliakmvt, nan-āiashvchi isht ile nukhaklo-chukvsh mvt akanlosi cha, yohbi achukma—in Chisvs ma holitobli—micha nan i palvmmi chinto fena āiena kv̄t im okpulot nana miha iksho kamomi tok. “Nanta hak o ahnit chim anukfila fena cho?” im achi ma, “Kilāist ak o nan āi isht il āiyukpalikmvt, sa okchayvt anta lish, nan āi isht achukma he puta ka isht āiahanta li hokbano, ahni li—keyukmvt sv̄lli cha ont, awat ahan-ta li kanimampo hokbano, ahni li kia, ilvppak a hinla ahni kv̄t ak ithanoshke,” achi tok.

Anonti himmak ma, Holisso pisvt ish aya cha vlla itapehvt hv̄sh ita nowa yvt tok a takla aya ik chi bv̄nno?” achi ma, “Yāū, Chihowa ak osh ik yohmi ahni hokma; amba vno yokvto ilap ak osh nan ahnikma, v̄lhpesa ahni la he ba-

no hoke. Ilap nan ahni yak osh ik v̄lhpesa," achi tok. "Inla yato ihlāūv̄li banot āi asha na, ish pisa k̄vt, nan chitopa k̄vt isht ik chim v̄lhpeso kish, ȳmmakfokalechit chik miho beka ha?" im achi ma, "Aha, Chihowa ȳvt nana hō sāi o bohli b̄vnnakma, ome, ahnit v̄m v̄lhpesa he bano hoke. Ūno yato peh ilap āiahanta kak o ant s̄vsht ona hokbano, ahni li kak osh ila hoke. Ilap v̄t v̄no ya na pal̄vmmi chinto fena pihis̄vt nana ka v̄m atahli tok oka; ilap ma ȳmma pulla kak o nana k̄vt ik pal̄vmmi hoh kia, v̄m v̄lhpesa he bano hoke," achi tok. Himonna ma, "Chemis, ch̄i holisso chito ȳvt ch̄i holitopa ho?" im achi ma, "M̄v̄hli chok̄vmo: nanta katīhmi hō ak holitoblo ka hatushke. Sa Okchalinchi isht anumpa haklo k̄vt v̄m achukma; yakni p̄vknaka anta moma m̄vt nana kanīohmi beka tok,—micha v̄ba yakni ant̄vt nana kanīohmi puta,—micha Sa shilombish a nana im atahla he āiena ka haklo li k̄vt v̄m achukma hoke. Yohmi kia holitobli la he āi v̄lhpesa ka pit ak lāūechoshke," achi tok. Chekosi illa ch̄i pulla ka im anoli ma, "Ūno ak kia ithana li, akostininchi li hok̄vt," achi tok. "Illi ka ch̄i nukshopa cho?" ah ma, "Kanīhmi hō si ȳvmohmi m̄v̄hli: v̄m anukfila hak osh okhlileka hokmak o; amba yohmi keyu hokm̄vno si ȳvmohmi keyu," achi tok. "Katīohmit v̄ba yakni ano ish ona hinla

chim ahoba vt chi yimmi cho?" achi ma. Kilāist ak o āi anukchieto lishke. Yummak osh nan okluha ka vm atahlashke; vno akinli hokvto nana ko atahli la he keyu;—peh nan anukfilli achukma achvfa kia anukfilla he sia keyu hoke. Kilāist ak osh holitopa he vlhpesa; Kilāist ak osh holitopa he vlhpesa hoke," achi tok. "Nahotopvt chilbāivsha chash hopaki fenvshke," im achi ma. "Na svtopvt svlbāivsha kvrt, sa Okchalinchi vt napalvmmi puta pi-hisa tok a it vlhpisa hokma, nan ahoba he keyu hoke. Yummak keyukmvt vno inlit nana palvmmi chinto nana ka isht onuchi la he tuk vlhpesa ka isht it vlhpisa hokma, ilvppvt nan ahoba he keyu hoke," achi tok.

Holisso pisachi atuk vt, "Holisso ish it iba pisa yatuk ulbvla_{ka} a_{sha} na, issvt ish aya chi kvto anumpa nanta ho pit ish ima hinla cho?" achit i ponaklo ma, "Āiahantvt ont im isht āio-pa he yak o anukfihinli cha im vlhtaha tuk osh, vno yvt yakohmit itoyula li kakinli ho chiyohma hi a, ish im anolashke," achi tok. Āivhlit mahaya ma, nahotopa kvrt i shali fena ma, "Minti, Chitokaka Chisvs ma, tushpvt ish min tashke," achi tok. Mihma iki ash osh, "Chemis a holitopa ma, chekosikma Chisvs a ont awat ish anta chi hoke," im achi ma, "Yāū, si

yvmohmi mvhla chishke; mih hoka Chitokaka
ya isht ish āiokpahanchashke," achi tok. Mih-
mut Chisus ak o a nusi kakinli chohmit illit kv-
nia tok, micha afoha achukma vba yakni mvno
chukoa tok chishke.

C. W. MATTISUN.

MATTISUN vt i na foka ya luak vt lupali na, a luvt tāiyaha cha, issikkopa fena na nituk pokoli tuklo akucha untuklo hosh illi tok. Nahotopvt issikkopa a hoka nana tok chishke. Luak vt ikfoka ya pit hushmit hofobichi tuk o, liahpo vt isht i shahlit achakvt ia tok.

“Aki, ushki, peh lumvt itula sa bunna kia, na kanihmi la he keyushke. Ikikke! Na sv-topa kak oke! na svtopa kak oke,” ahanchi beka tok. Yohmi akinli kia, peh nuktanlvvt, itonlvvt illa he imma ka isht anumpuli beka tok.

Himonna ma ishki a, “Ushki, ik svm vlhpi-eso kvno: Micha Chitokaka ya im anumpuli li ma, nan ayoshoba li ya a kashofi cha, vm ishilombish a yukpali tok oke,” im achi tok. Anonti himmak ma ishki i yubi pvknaka yo asha tuk osh ibbuk a ishki ikunla ya pit apakfopli mvt nayukpvt, “Ushki, Chitokaka yvt sa shilombish a āokpanchishke; sa yukpa fena; yohmi akinli kia sa okchayvt anta li na sa yukpa kvt i shalit taha kak o ahni la hinlvshke,” achi tok.

Yvumak atuk i chekosi ma in tek v̄hliha ha i howrt itahobi cha, in tikba fena yash achukmalit im anumpuli mvt, "Selah, s̄vlli ha ma, v̄lla tek chi achukmvt Chihowa holitoblit, himonna kia im anumpa v̄lhpisa ik kobv̄ffo kit ish ahanta tuk o, v̄ba yakni a il āi il a hāiyu chashke," achi tok. Filema mvt iakāiya kash, "Cheni s̄vlli ha ma, chiki vt hana chi miha ka ish im antiashke. Chihowa ya ish holitobli tuk mvt v̄ba yakni a ont is si a pisa hinla hoke," achi tok.

Nitvk hollo nakfish ninak o, iki vt ahinvt āsha hosh v̄lla hochukma kv̄t nayukpvt illi tok anoli holisso ho im it im anumpuli tok. Anumpa ilv̄ppvt v̄lla illa hosi ilv̄ppa apelachi fena na, chitoli hosh anumpulit, "Chihowa yvt holitopashke, sa shilombish a yukpalishke. Na sa yukpa fena ka, na sv̄topa yvt a kv̄niv̄shke; Chihowa yvt holitopashke; Chihowa yatuk ik holitopa," ahanchi tok. Nitvk achv̄fa ho nahotopa kv̄t nukhv̄mma fena tok. Iki, ishki, ita tuklo ilbāiasha yash osh ishit yahaya na, akachakalit pisa mvt "Kaniohmit hv̄s sa halanla he keyu hoke. Chitokaka yvt v̄m atahli hoka v̄ba yakni ia la chi hoke. Chihowa yvt holitopashke, Chihowa yvt holitopashke," achi tok. Yakni pv̄knaka āi ahantvt im v̄hli ninvk mak o nukhv̄mma kv̄t tikba yoh chatuk a moma i

shali tok. “Aki, himak ninuk a na sutopa kut tikba yoh chatuk a moma i shahlishe : yohmi kia sa yulhpokunna kut, enchil ut sa hot ala na, Chihowa ya pit aokpanchit sai okchashke, achi tok. Illa hosi mut iki a, “Aki, ish yaia na ; sulbusha fena hinla hoke. Uba yakni ia la chi hoke,” achi tok. Iyi ut kapussut isht ia ma, akshish ut michiklit issa tok : mihma im ishi-lombish nayukpa yato yakni holitopa uba talia ka pit hika tok oke.

Kuna chia hosh iluppa ish it im anumpohonlikma, chishno yak o Chihowa yut nanukhumma chinto fena, ulla iskitini iluppa onuchi tok a akinli chohmichit chi onuchikmuno ? Lurt issikoput hopaki ho yakohmit chillikma chi shilombish ut nayukpa hinla ? Keyu fena hoke. Chi chukush ak osh himonna na, Chihowa i hollot chim anukfillut alotowa tuk keyukma, yakni iluppak inli ho luak ut a hush mi ka hotopa kut yohmi fena ka—aokpulo ka aissikko-pa hokut o katioh ma hinla cho ? Luak nituk nana moshola he keyu hosh lua ho kak heno ? Eho moyuma kut yihleput, Chisus shakba ya ont iloh a luma cha, nituk nana, nituk nana yumma issut kiloh iyo kashke.

TIWAHOKE.

TIWAHOKE yvt Chahta vlla tek osh afummi
āūah-tuklo foka hosh illi tok. Iki, ishki, ita
tuklo kvt Chahta fena yosh, holisso nana kia,
peh nahollo im anumpa kia ik ithano kamomi
tok. Yohmi kia vba anumpa yvt ayvt im vla
ma, haklo cha, yimmit, chukvsh a isht ahnin-
chi mvt, ilvppak o Chihowa ya ahli achukmvt
ithanakma, shilombish vt isht āi okchaya he
vhpesa ka isht ithvna tok oke. Hvtvk hochuk-
ma tuklo ilvppvt Chitokaka im antia ka achuk-
ma ho akostininchī mvt, im vlla vhliha hak kia
hochukmakbano ahni tok: micha isht anumpo-
honlikmvt, anonti nan isht im āiachukma he puta
ka isht i miha beka tok. Ilap inli hokvt o ho-
lisso ha it im anumpula he keyu nana kia, im
vlla yokvno, Chihowa im anumpa ha it im
anumpuli i ponnoshke, ahni mvt, Ushi asano
tuchina ka holisso apisa pit ashachi kvt, yohmi
hok mvt o hopokuksa cha hochukma yoba na
ahni hvvt tok.

Ushi-tek Tiwa hoke yvt afummi chakali foka ho chuk' achufa yummvt i yakni sipokni asht wihvt, i yakni himona ya vla tok. Minti kv̄t takla ya aka ant itola cha, nv̄li ya okpv̄ni fena peh ishkanv̄pa fena ho mv̄hli hosh, v̄lla ya imom-okpv̄ni na, nahotopa palummi kv̄t on itoyula na afummi tuchina tok. Illa chi i hv̄shi kanohmi foka ma haknip a hlachoa okpulo hlakofa he keyu mak osh on itoyula tok. Mihma anonti nipi luv̄t yahana beka cha, tikabichit tahli tok. Liahpo ash ot polaka peh v̄pa chohmit anukaka pit hlovakfi cha, im ilhfiopek okchaya yash hokofit i kanchi tok. Yohmi kia v̄lla holitopa ilv̄ppvt Chihowa ya ik ithano hosh illi tok keyu. Iki, ishki, ita tuklo kv̄t yumma isht anumpohonli ma, Chitokaka yvt i haponaklo cha, Okchalinchi Chisvs Kilāist a holitoblit āi anukchieta chi ka anukfoki tok. Ilap inli kv̄t kaniohmit tana he keyu hosh ilbv̄sha fenvt, topa ha itola nana kia, Chihowa ya anukfihinli cha, im ilbv̄shvt anumpohonli beka tok oke. Micha Chihowa im anumpa ha inlv̄t it im anumpuli na haklo tuk, keyukmvt isht anumpa na haklo tuk mvt anukfihinli beka tok.

Himonna ma ishki a im anoli kv̄t "Liahpo okpulo ilv̄ppa isht issikkopa kv̄t si yakohmi akinli kia, Aki v̄ba ya kv̄t o Laselvs a i nukhaklo tok akinli chohmit a nukhakla hinla hoke. Laselvs vt i palummi fena yohmi hosh itayulv̄

ik illi nana kia, vba yakni isht ona na okchaya tok akinli ho, chohmi li hokbano," achi tok.

Ulla tek ilvppvt issikkopvt itoyula ka vba anumpa isht-vtta yvt kanohmi ha foka ont pisa tok; micha it im anumpulit, vba isht anumpuli beka tok. Micha hvtyk hochukma inla asha—Chahta vba anumpa yimmi vhlaha aiena kv, yvmma ai itola ka ai itvnahvt talovt, vba pit ai anumpula he vhpesa, okla ahni beka tok. Yvmma chohmi haklo kv chukvsh vt yukpa hatuk osh i shalihchit, peh i shalihchit haklo bynna beka tok. Himonna ma vba anumpa isht-im-vtta yvt, "Chi chukvsh okpulo, micha nan ish ayoshoba yano, ish il akostininchi tok oh cho?" im achi ma;—"Tikba hokv o nana ilvppa chohmi ka anukfilli li beka tok keyu akinli kia, cheki chohmit isht auechi kash takla yak o anukfihinli li fena cha, Aki vba binili ka a nukhaklo cha, nan ayoshoba li puta ka a kashofikmvt, chukvsh himonna, micha achukma ho vma chi ka im asihihla li bilia hoke," achi tok. Mihma "Okchaya kak ok ma, illi kak ok ma, nanta ko ish ahna hinla?" im achi ma, "Uba Aki ak osh tanichit sa hilechi hokma, sa yukpa hinla; amba yvmmak osh svlla he ak o vm ahni hokma, vm vhpesa akinlashke: illi hokvno sa nukwia keyu hoke," achi tok. "Na chitopvt yakohmi hosh ish itoyula kv o vhpie-

sa akinlashke, ish ahni ho?" im achi ma, "Ulh-pesa ahni lishke. Aki vba binili kv̄t nan isht v̄m achukma i shala he puta ka ithana hoka," achi tok. "Kanihmik mv̄no v̄lla si achumka, nan ayoshoba ya ak ahv̄layoshke, ish ahni ho?" achi ma; "Yv̄mma ak ahno chatuk; nan ashv̄chi sia kv̄t ithana li hokv̄t," achi tok.

I himmak o vba anumpa isht-v̄tta yv̄t pist av̄t ala cha, "Himmak ano chim anukfila hv̄t katiohmi cho?" im achi ma, Na sa yukpv̄shke; nitv̄k hollo nitv̄k v̄t mihinti hoka, achi tok. Ilv̄ppa mak achi kv̄t, nitv̄k hollo nakfish o achi tok keyu; amba nitv̄k holla chi ka i mishv̄t asha Filāiti nitv̄k ak v̄t tok. V̄ba anumpa ishi yash osh, "Nitv̄k hollo nitv̄k ok mv̄no chim aachukma chatuk o? yakohmit issikkopv̄t ish itoyula kia?" achi ma, "Itv̄naha ia la he keyu kv̄t o sa nukh̄aklo fena mv̄hli; yohmi kia nitv̄k hollo yokma vba Aki yokv̄no pit im asilhha li kv̄t v̄m achukma chatuk oke," achi tok. "Nitv̄k hollo ak osh nitv̄k achukma kv̄t inla ka chim i shali ho?" achi ma, "Achukma kv̄t nitv̄k inla moma ka i shali v̄m ahoba; Aki vba binili ka i nitv̄k holitopa yokv̄t," achi tok. "Cheki chilla chi chim ahoba?" achi ma, "Yv̄mmak fena kv̄no ik sv̄m anukfelo ke tuk; yohmi kia ak ithanoshke. Aki vba binili kak osh ilv̄ppak okv̄no ithana hoke," achi ma,

“Ilap mak osh nana ho chim anukfilli kia chim vhlpesa hinla cho?”—“Uhlpesa, ahni li; āivhlpesa, micha v̄m vhlpesa ho nana ka isht v̄m anukfilla hinla hoke. “Chillikmvt vba yakni ya ish ona hinla chim ahoba?” achi ma, “Uba yakni yv̄mma pisa la he ahni li kv̄t sa yukpa fenvshke,” achi tok. Ishki ya pisa fena ho, vba anump’ eshi vt pisa hatuk osh, “Chishki ya ish i hollo cho?” achi ma, “Ushki ya i hollo li fena mv̄hlishke,” achi tok. “Chishki, Chitokaka Chisvs Kilāist katimampo kak o ish i hollo kv̄t chim i shahli cho?” achi ma,—“Chisvs Kilāist ak o i hollo li kv̄t vshki i hullo li ka i shalihchi li hoke,” achi mvt, achakalinchit, “Ushki ya i hollo li kv̄t Chisvs Kilāist i hollo li ka ak lāuechoshke,” achi tok. Ilvppa mak achi na, ishki vt haklo mvt, nayukpvt “Yv̄mmak osh vhlpesa; yv̄mma achi na, haklo li kv̄t sa yukpv̄shke; kv̄na hosh ilvppa im av̄chi tok keyu, Chisvs ak bano tuk v̄m ahobv̄shke; Chisvs i hollo kv̄t vno a hollo ka i shalihchi ka, sa yukpv̄shke,” achi tok.

Illa chi ka nitvk kanohmit asha foka ma, wihvt mishema chohmi ho v̄mmona āiasha chi ho ona tok. Chuka-achv̄fa yamo kv̄shapvt āiasha, tikba yatuk a asha moma ho tikba ia chi mvt i nakfi v̄hliha hash im anumpuli kv̄t ilvppak o ahanchi tok. “A nakfi itibapishi li

ma, chi tikba aya la chishke; ish ahantashke. A nakfi a holitopa ma, himak a nituk ano chi filummi la chi mak oke. Itibapishi li mut vba Iki bieka anukchietot ish ahanta tok o nituk inla ma anonti ita pisut na pi yukpa hokbano ahni lishke. Chuka ilvppak inli ho itonlut sulli hok muno is sa pisa he tuk kia, chuka inla ho ont itonlut sulla chi hoka chik sa piso ka chishke. Yohmi kia ik hvch ilvsho kashke. A nakfi vhlaha ma, hvs si akāiya pullashke; ilvpput im vhlashke.”

Iki, ishki, ita tuklo kut achukmalit apesachit, nuktalalit, apelahanchi na, illi tok. Anumpa im ishtāiopi kut yummak o nana ka i miha mut ilvppak o ahanchi tok. Aki ma, vshki hvsh ita tuklo hokut it i hollot hvsh hihinla chike. Himak ano kiloh ita piso ka chi mak o yakoht itoyula lishke. Chekosi ak hvchi piso ka chi hoke: Yohmi kia ik hvch ilvsho kashke. Uba āiachukma ona la chi pulla vm ahoba hoke. Hvruk ilvsha holihta okhisa itoyula tok nana kia, vba Iki vt i nukhaklo tok achi chatuk oka, a nukhaklobano, ahni lishke” achit in tāiyaha ma, vba hvruk osh im ishilombish atuk ma, ant ishit vba yakni a isht ona tok pulla chishke.

Ulla holitopa yut tok ilvpput himonasi yokuno afoha achukma nan isht ilāiyukpa nituk

nana ont taha he keyu, micha nan ik achukmo
kvt nitvk nana ona he keyu hō ahanta hoke.
Chahta vlla moma, peh hvtk āiena kvt moyu-
ma, yumma iakāiya chi kvt im vlhtaha pul-
lashke.

H Y M N S.

I.

"Come children, learn to fear the Lord."

- 1 ULLA puta hŭchia ma,
Uba Chiki oh ithŭna;
Hŭchi yŭmohomi tok mŭt,
Nitŭk hŭchi falāīashke.
- 2 Anumpa holabi ato,
Hŭchi 'sunlŭsh ak o kano,
Okpulot ik a tobo hosh,
Ik a kuhuncho pullashke.
- 3 Nan isht-akanomi ano
Hŭsh i filŭmmi pullashke;
Āiachukma bieka ho
Ikhana hŭchi bŭnnashke.
- 4 Hŭsh yŭmohomi tok okma,
Uba hŭch Iki pulla kŭt

Et hvchi nukhāklo hocha,
Chi okchalincha hi oke.

II.

A Prayer for Children.

- 1 CHISVS fena chia hocha,
Ulla sia hoka
Is sa nukhāklo pullashke;
Chim āiahni lishke.
- 2 Chim āiahni bieka hosh,
A nukhāklot mvtō,
Sa chukvsh atuk pulla ma
Fohuka pulla hō,
- 3 Yak hikia pulla li hosh,
Chisvs pulla hokvt
Ulla si akohmi kia,
Ik i hollo ka wa:—
- 4 Ahni bieka kash ocha,
Isht chi ataloa,
Shutik tvboka pilla ka
Pit e pihinlashke.
- 5 Ulla pi fena ho kia,
E chi āiokpanchi;
Ilvppa fena pulla ka
Ish pi nukhāklashke.

III.

Mercy of God in providing a Savior.

- 1 Piki vba Chihowa
Chitokaka chia ma,
Hutvk pilvsha hokvt
E chi hohoyoshke :
Nan asilhha pia kv̄t
Anumpa āiahli ka
Pit e chim anumpulit
Il āiasha hoke.
- 2 Hutvk ilvsha hoka
Ish i nukhaklo hochā,
Chisvs holitopa ya
Ish ema tok oke :
Okchaya pullakbano ;
Ish im ahni fehna hō,
Chisvs chiso fena kv̄t
Ulhtobvt illi tok.
- 3 Yvmohmi tok pulla ka,
Hutvk yoshoba yokvt
Falamvt, Iki yoka
Pit im asilhha cha,
Ayoshoba puta ka
Kanchit in tāiyahakmvt,

Chisvs pulla tok mak o,
Okchaya pullashke.

4 Ūba Piki chia ma,
Yoshoba pia mvto
Chisvs chiso fena ka
Il ahnihinchi hosh,
Chukvsh isht āiahli ka
Isht holitobli fenvt,
Il im antiakbano ;
Il ahni fenvshke.

REPEAT.

Ik yvmohmi āiahnit
Ish pi apela hok ma,
Pi chukvsh mominchi hosh
Il im antiashke.

IV.

" Oh when shall I see Jesus ?"

1 Nitvk nanta fena 'ko
Yakni 'lvppa issvt,
Ūba aholitopa
Ona la hinla cho ?

2 Nitvk nanta fena 'ko,
Chisvs fena hona

Ont pisut, iba takla
Binili la chi cho ?

3 Chisus āīasha mak o
Ona li hok muto,
Si achukmaka he, peh
Bilia hi oke.

4 Himonasi fena ka
Uno sa fena kut,
Chisus in tushka hocha
Hikia li hoke.

5 A Miko Chisus ato
Tikba-hekut aya
Hocha, nana a mihut
Yak um ahanchishke.

6 "Ik chi nukwiyo kashke ;
An tushka chia hut,
Um anumpa ha kullot
Ish a halanlashke."

7 Yumohmi pulla tok ma,
Uno sa fena kut
Chisus a Miko fehna
Iakāiya la he.

8 An Chisus fehna hona
Iakaya li kut,

A sŭlli hok mak heto
Um ŭlhpiesashke.

9 An Chisŭs fehna hoka
I sa hofaya wa ;
Sa okchaya takla kosh
Iakāiya la he.

10 Chisŭs holitopa ma,
Is si apelakma,
Si okchaya takla kosh
Chim āiahli lashke.

V.

Christ ready to save.

1 Hŭtŭk yoshoba chia ma,
Achukma haponaklo ;
Chisŭs chi Okchalinchi ŭt
Āuet chi hohowŭshke ;
Chisŭs okŭt
Āuet chi hohowŭshke.

2 Setŭn i yuka toba hosh
Chilbāiyasha fena ka,
Chim akostininchi kak osh
Chi hlakofichi bŭnna ;
Chisŭs okŭt
Chi hlakofichi bŭnna.

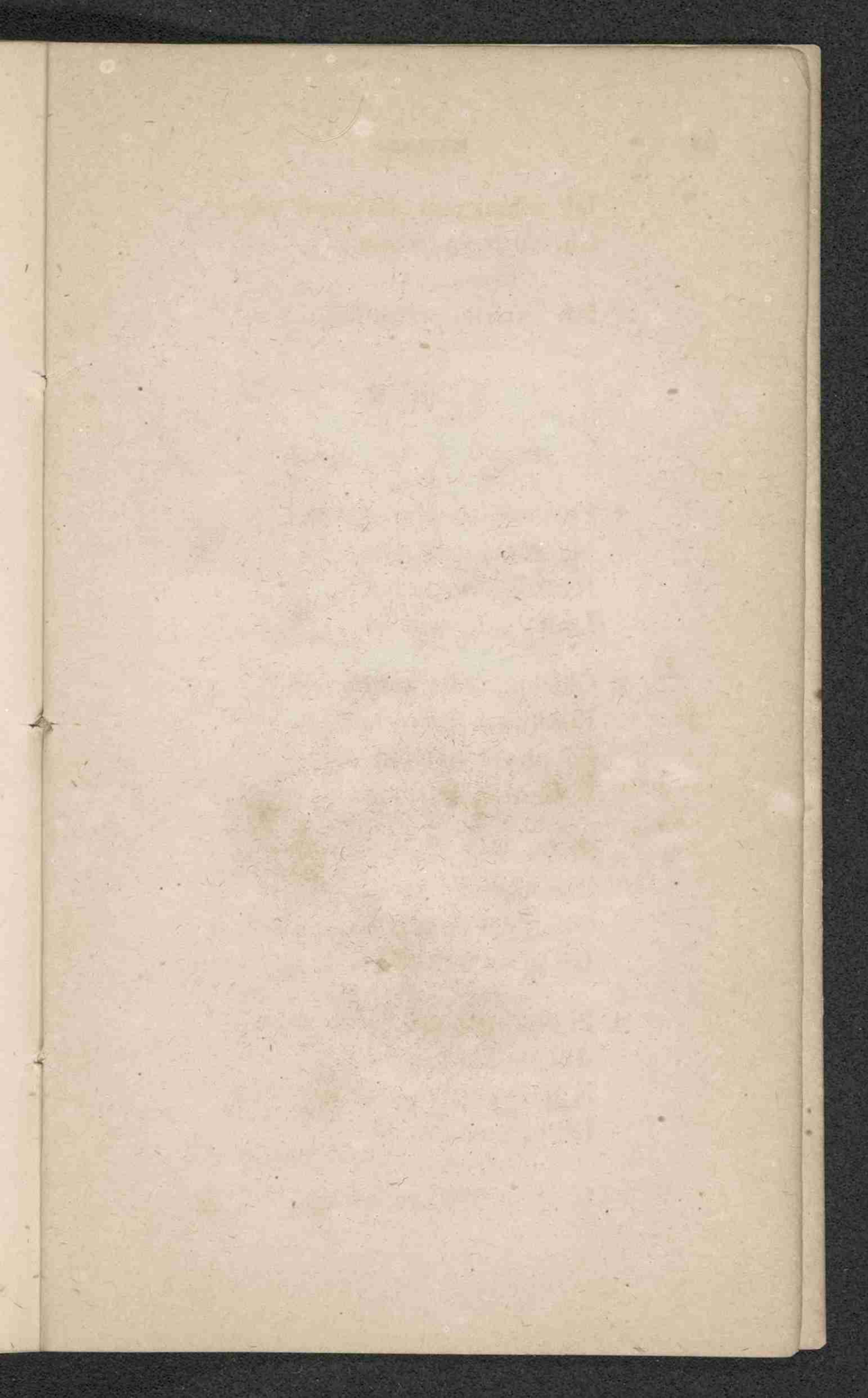
- 3 Ayoshoba ish aya hosh,
Na palummi chinto ka
Ish pihisa cha tuk oka,
Chi nuktalali bunna,
Chisus okut
Chi nuktalali bunna.
- 4 Luak chinto nituk nana
Issa he keyu hoka
Apissanlit ish aya ka,
Chi okchalinchi bunna ;
Chisus okut
Chi okchalinchi bunna.
- 5 Mihkut āiokpuloka ma
Chi ahlakofa hi o,
Chi nukhaklo fena hocha,
Chi vlhtobut illi tok ;
Chisus okut
Chi vlhtobut illi tok.
- 6 Nana ish āiashvcheke
Chin lāua fena kia,
Chisus okut uholinchit
Chi kashofa hinlvshke.
Chisus okut
Chi kashofa hinlvshke.
- 7 Yohmi hoka Chisus oka
Ish i yimmi pullashke ;

Ish yohmi pulla hok mak osh
 Chi okchaya hi oke ;
 Chisvs oka
 Ish i yimmi pullashke.

VI.

Prayer to the Holy Spirit.

- 1 SHILOMBISH Holitopa ma,
 Ish minti pulla cha,
 Hvrvk ilvrsha pia ha
 Ish pi yukpalashke.
- 2 Chishno pulla hokvt
 Pi chukvsh atuk ma
 Ish pi yuhbiechikbano ;
 E chim āiahnishke.
- 3 Shilombish Holitopa mā,
 Pim anukfila hvrt
 Okhlilit kvnia hoka,
 Ish pi on tomashke.
- 4 Pi chukvsh nukhaklo yoka
 Ant pi hopohluchi ;
 Il āiashvcheka yoka
 Ish pi kashofashke.



3.5

